

Nouvelle base de données des formations

Tâches d'ajustement pour les rédacteurs/trices de la Suisse romande – de février jusqu'à mai 2016

Version 1.2 / 04.02.2016

Document BDF_Tâches_ajustements_après_formation

Les éléments notés en jaune indiquent les remplacements et les précisions effectués après les journées de formation.

Contenu

1.	Ajustements de la base de données des formations après la migration	1
1.1.	Précisions sur les données et sur la recherche avancée après la migration	1
1.2.	Tâches d'ajustement après la migration finale des données (de février à avril 2016)	2
2.	Procédures et déroulement pendant la phase d'ajustement	14
3.	Questions, contact, aide	15

1. Ajustements de la base de données des formations après la migration

1.1. Précisions sur les données et sur la recherche avancée après la migration

Précision sur la recherche avancée dans l'Admin:

Pour comparer une offre dans l'ancien et dans le nouvel Admin, utiliser l'ID de l'ancienne offre de formation. L'ancien ID a été migré dans le champ interne « Remarques internes » de la nouvelle base de données et il est possible de le retrouver en faisant une recherche dans ce champ.

Les critères de recherche suivants peuvent être utiles pour une recherche avancée sous « remarques internes » :

- #WAB_OLD_ID	fournit toutes les formations BOP
- Old_ID_WabProvider	fournit toutes les institutions BOP
- #Old_ID_UniCourse:	formations Uni
- #Old_ID_UniProvider:	institutions Uni
- #Old_ID_EcolCourse:	formations Ecol'Info
- #Old_ID_EcolProvider:	institutions Ecol'Info
- #Old_ID_SejourCourse:	formations des séjours linguistiques
- #Old_ID_SejourProvider:	institutions des séjours linguistiques

Précision sur les données de BOP:

- Les classes BOP ont dû être séparées pendant la migration. Une fiche a été créée pour chaque classe. Les rédactions vérifient les offres qui étaient saisies comme classes et les laissent séparées pour le moment. (voir plus de détails dans le document Directives de saisie des données, chap. 5.2)
- **Modules:** les modules sont des offres de cours à part entière, liés les uns aux autres par des liens. Pendant la phase 1, ces liens ne sont pas encore programmés. Lors de la migration, les informations sur les relations entre les modules ont été placées dans les remarques internes de l'offre correspondante. Pour les offres modulaires, les modules doivent être présentés dans le champ « description » de la formation. Les rédactions contrôlent les offres de formation qui étaient saisies comme modules. Phase 2 : les offres de formations pourront être reliées. (pour plus de détails, voir le document Directives de saisie des données, chap. 5.2)

1.2. Tâches d'ajustement après la migration finale des données (de février à mai 2016)

1.2.1. Ajustement des offres de formation

Les tableaux suivants montrent les tâches d'ajustement pour les **offres de formation** dans chacun des champs de la nouvelle base de données. Les entrées dans les colonnes WAB/BOP, Ecol'Info et UNI-INFO tiennent compte de qui doit nettoyer les données. L'entrée „--" signifie: aucun ajustement nécessaire.

En première ligne, les données dans le **domaine tertiaire A (les hautes écoles: HES, HEP, Uni)** et celles du **tertiaire B (formation professionnelle supérieure: BF, DF, écoles supérieures)** doivent être ajustées.

Les tâches d'ajustement pour chaque champ sont priorisées comme suit:

- Priorité 1: ce qui est important, ce sont les champs qui sont utilisés pour la recherche par filtre, ceux qui permettent de retrouver facilement et rapidement une offre de formation et ceux qui sont nécessaires pour le bon affichage dans la liste des résultats de recherche (ex : le nom de l'offre)
- Echantillonnage (priorité 1) : lorsque plusieurs contenus (rubriques) ont été migrés dans un champ, il faut contrôler que l'affichage soit correct. Tester plusieurs données de type de formation différentes (aléatoirement).
- Priorité 2 : les ajustements des champs qui sont en 2^{ème} priorité sont importants pour que les données soient comparables et cohérentes. Les ajustements peuvent aussi être réalisés lors de la prochaine actualisation.

#	Champ BDF	Tâches d'ajustement pour les offres	BOP	Ecol'Info	Uni-Info	Priorité
	Généralités					
1.	Offres qui ont été saisies à double à corriger	Lors de la fusion des bases de données Ecol'Info, UNI-INFO et BOP, des doublons ont été créés et ils doivent être corrigés (par exemple les bachelor HES dans les Ecol'Info et BOP). Les fiches dont la saisie est détaillée doivent être maintenues, les autres seront supprimées. Les rédacteurs responsables discutent entre eux et décident quelle donnée est maintenue. Pour les offres-conjointes, l'offre sera attribuée au canton qui a le lead. Les données supplémentaires (ajouter l'institution de formation supplémentaire) seront complétées par le canton-chef. Les doublons saisis pour les offres conjointes seront ensuite supprimés par le canton-chef. (voir chapitre 8 du document mapping)	D/F/I	F/I	D/F/I	Priorité 1
2.	Fiches de renvoi à supprimer	Dans les Ecol'Info des fiches de renvoi vers BOP/ UNI-INFO ont été saisies et dans BOP des fiches de renvoi vers les Ecol'Info/ UNI-INFO également. Les rédactions suppriment ces fiches de renvoi et intègrent (ou demandent au canton-chef d'intégrer) éventuellement le contenu supplémentaire dans la fiche principale.	F/I	F/I	--	Priorité 1



#	Champ BDF	Tâches d'ajustement pour les offres	BOP	Ecol'Info	Uni-Info	Priorité
3.	Supprimer les liens internes dans le vieil intranet	Les liens internes sur orientation.ch, qui sont migrés, ne fonctionnent plus correctement dans le nouvel Internet. Les pages auxquelles ils sont reliés auront lors du redesign un nouvel URL. Ces liens doivent être supprimés ou adaptés. Les liens internes ne doivent pas être mis sur le site « test/de travail/de préparation » (beta.orientation.ch), mais être mis directement sur le futur site Live (orientation.ch), comme suit : • Lien sur le site « test/de travail/de préparation » : http://beta.orientation.ch/Dyn/Show/2732 • Pour le futur site Live, les rédactions écrivent déjà maintenant les liens comme ceci : http://www.orientation.ch/Dyn/Show/2732	D/F/I	D/F/I	D/F/I	Priorité 1
4.	Précision générale sur les tableaux migrés	Les tableaux sont possibles seulement dans les champs « plan de la formation », « conditions d'admission » et « plan de la formation en branches secondaires ou hors faculté ». L'éditeur a seulement ici la fonction tableau. Si dans l'ancien Intranet, les tableaux avaient été créés dans d'autres champs, ceux-ci seront migrés comme tableau. La première fois que l'on enregistre, le code des tableaux est supprimé dans les champs où les tableaux ne sont pas permis. On doit, par conséquent, saisir tous les tableaux sous forme de texte (liste) dans les autres champs.	--	D/F/I	D/F/I	Priorité 1
5.	Précision générale sur le code HTML affiché	Il peut arriver que dans des champs, dans lesquels aucun éditeur HTML n'est intégré, du code HTML soit affiché, ou que dans un champ avec éditeur, un code HTML faux soit affiché. Solution: dans ce cas, la fiche doit être ouverte et à nouveau enregistrée. L'enregistrement supprime automatiquement le mauvais code HTML. Champ sans éditeur: - Lieux de la formation, adresses - commentaires - Début - Durée - Diplômes / titres – précisions - Langues d'enseignement	D/F/I	D/F/I	D/F/I	Priorité 1



#	Champ BDF	Tâches d'ajustement pour les offres	BOP	Ecol'Info	Uni-Info	Priorité
		- Stages - Points ECTS				
6.	Remplir les informations sur les formations dans le champ linguistique correct Rédigé en	Pour les offres de formation, nous n'avons pas d'attribution claire des langues pour les 3 régions linguistiques De, Fr, It. L'attribution des langues pour les cours de langues par exemple peut aussi inclure d'autres langues (comme l'espagnol, le chinois, etc.). Par conséquent, pour la migration des données, la langue de la rédaction responsable a été introduite. Seulement une langue par rédacteur peut être définie. Les rédactions qui travaillent dans plusieurs langues doivent par conséquent introduire le contenu dans les champs de la langue correct (cocher « Rédigé en » dans la bonne langue et ensuite remplir tous les champs dans la bonne langue). Les rédactions ci-dessous doivent encore contrôler les données : ceci est valable pour les formations des rédactions BOP suivantes : - Données de Maya Sauter (ses données sont migrées en Fr et en De, elle désactive la langue qui n'est pas nécessaire) et Ruth Habermacher (migrées toutes en allemand, certaines offres sont à saisir dans les champs en Fr) - Dans le canton de FR, vérifier et corriger mais la majorité devraient normalement être correctes (FR : avec M.-J. Blanc pour les données en Fr et S. Baeriswyl pour les données en De).	D/F	--	--	Priorité 1
7.	Mauvais affichage : les données sont affichées à l'extérieur d'un champ de données	Si le contenu de la formation affiche des données en dehors du champ, les données sont corrompues. L'ID de la fiche doit être annoncé au service de coordination du CSFO. Le CSFO apporte les corrections.	D/F/I	D/F/I	D/F/I	Priorité 1
	Champ					
8.	Nom	Saisir le nom de la formation sans le diplôme ou la durée, voir les exceptions dans les lignes directrices. Le nom ne doit pas avoir de guillemets, ceux-ci sont à supprimer.	D/F/I	F/I	D/F/I	Priorité 1
9.	Mots-clés	S'il y avait plusieurs mots-clés pour une offre, ils ont tous été importés sur une seule ligne. Désormais, chaque mot-clé (chaque expression entière) doit être sur une seule ligne.	F/I	--	--	Priorité 2
10.	Institutions	Vérifier l'attribution	D/F/I	F/I	D/F/I	Priorité 1
11.	Types de formation	Vérifier l'attribution	D/F/I	F/I	D/F/I	Priorité 1 –



#	Champ BDF	Tâches d'ajustement pour les offres	BOP	Ecol'Info	Uni-Info	Priorité
		Pour les employés de commerce, les rédacteurs ajoutent « école de commerce ».				Echantillonnage par type
12.	Domaines d'études	Pour les données des hautes écoles, il faut vérifier si les domaines d'études sont correctement attribués. Si ce n'est pas le cas, le numéro Swissdoc doit être vérifié: est-ce que le numéro Swissdoc a été correctement saisi ? Si le n° Swissdoc a été saisi correctement et qu'il n'y a pas de domaines d'études affecté, envoyer une remarque au service de coordination.	D/F/I	D/F/I	D/F/I	Priorité 1
13.	Types de transition	Attribuer un type de transition à toutes les formations de transition	D/F/I	F/I	--	Priorité 1
14.	Types de cours de langues	Attribuer un type de cours de langues	D/F/I	--	--	Priorité 1
15.	Liens de la formation	Insérer l'URL précise de la formation ici (ne saisir aucun lien vers la page principale de l'institution de formation, mais seulement les liens spécifiques à l'offre, voir les lignes directrices). Précision: pour BOP les liens existants des offres ont déjà été migrés dans ce champ. Pour les fiches qui n'en contenaient pas, les rédactions BOP intègrent ces liens.	D/F/I	F/I	D/F/I	Priorité 2
16.	Description	Plusieurs rubriques de l'ancienne base de données seront copiées dans ce champ (voir le document « Description de la nouvelle base de données des formations »). Vérifier que les intertitres soient saisis correctement, sinon corriger.	D/F/I	--	D/F/I	Priorité 1 - Echantillonnage
17.	Plan de la formation	Contrôler et corriger les tableaux	--	F/I	D/F/I	Priorité 1
18.	Lieu de formation > Type	BOP: les offres qui contiennent « indépendant d'un lieu » doivent être réattribuées (elles le seront par le service de coordination du CSFO). UNI-INFO: les cursus à distance doivent être attribués manuellement.	--	--	D/F	Priorité 1
19.	Localités	Ecol'Info et UNI-INFO: si aucune adresse n'était attribuée, la localité a été prise de l'adresse du niveau supérieur (faculté ou école). La localité doit être contrôlée. S'il y a plusieurs adresses qui sont saisies par offre, contrôler ici, si toutes les localités (où se déroule la formation) sont saisies. Généralité : si aucune localité n'a été saisie, la localité doit être saisie manuellement.	--	F/I	D/F/I	Priorité 1

#	Champ BDF	Tâches d'ajustement pour les offres	BOP	Ecol'Info	Uni-Info	Priorité
		Si une formation a deux adresses dans la même localité, la même localité sera enregistrée 2x pendant la migration (ex. Institut de Biologie de l'Uni de Berne et Institut de physique de l'Uni de Berne, qui proposent une formation = 2x Berne). Ajustement manuel à faire, supprimer une fois « Berne ».				
20.	Lieux de la formation, adresses - commentaires	Il y a souvent plusieurs adresses par offre (filière). Lors de la migration, toutes les adresses seront migrées. Contrôler les adresses et transférer celles qui ne concernent pas le lieu où se déroule la formation : - Les adresses de contact et adresses de conseils aux étudiants dans le champ « renseignements, contact ». - Adresses sur les séances d'information dans le champ Informations > Remarques (avec liens).	--	--	D/F/I	Priorité 2
21.	Début	Plusieurs rubriques de l'ancienne base de données seront copiées dans ce champ (voir le document « Description de la nouvelle base de données des formations »). Vérifier que les intertitres soient saisis correctement, sinon corriger.	D/F/I	--	--	Priorité 1 - Echantillonnage
22.	Durée	Si le contenu de la rubrique « déroulement » traite du déroulement organisationnel et non pas seulement temporel, déplacer le contenu vers le haut, dans le champ « Description de la formation ».	D/F/I	--	--	Priorité 2
23.	Modalités temporelles	Ecol'Info: toutes les offres sont cochées « A plein temps ». Si des formations se déroulent aussi à temps partiel ou en emploi, cocher également ces cases. UNI-INFO: pour les écoles à distance ou les formations possibles à temps partiel, les modalités temporelles doivent être modifiées en : à temps partiel. Les rédacteurs BOP doivent contrôler leurs fiches : avant c'était « en emploi » et « à temps partiel » ensemble, tandis que maintenant ces deux modalités sont séparées. Ils doivent vérifier si les deux sont possibles ou pas. Les définitions sont dans les directives.	D/F/I	F/I	D/F	Priorité 1
24.	Conditions d'admission	Plusieurs rubriques de l'ancienne base de données seront copiées dans ce champ (voir le document « Description de la nouvelle base de données des formations »). Vérifier que les intertitres soient saisis correctement, sinon corriger. Ecol'Info : contrôler et corriger les tableaux éventuels.	D/F/I	F/I	D/F/I	Priorité 1 - Echantillonnage



#	Champ BDF	Tâches d'ajustement pour les offres	BOP	Ecol'Info	Uni-Info	Priorité
25.	Inscription	Plusieurs rubriques de l'ancienne base de données seront copiées dans ce champ (voir le document « Description de la nouvelle base de données des formations »). Vérifier que les intertitres soient saisis correctement, sinon corriger.	--	--	D/F/I	Priorité 1 - Echantillonnage
26.	Liens sur l'admission	Où cela est pertinent (voir le document « Description de la nouvelle base de données des formations », chapitre 5, champs de données et directives de saisie), insérer les liens vers les informations complémentaires sur les admissions pendant la phase d'ajustement.	D/F/I	F/I	D/F/I	Priorité 2
27.	Diplômes	Un mappage a permis de rattacher presque chaque formation au diplôme correspondant. Les attributions devront toutes être vérifiées et, si nécessaire, corrigées. Ecol'Info : par ex. les fiches CFC + MP doivent contenir aussi MP. Tout n'a pas pu être informatisé. Les rédactions Ecol'Info contrôlent et corrigent particulièrement les types « autres écoles », ECG, filières de transition, écoles préparatoires, mais également les formations particulières avec par exemple plusieurs diplômes dans une formation. Les diplômes suivants seront supprimés. Les offres qui contiennent ces diplômes doivent être corrigées. En principe, le diplôme « Attestation / certificat du cours » ou « Diplôme / certificat de l'institution de formation » sera choisi. - Bachelor d'une école privée - Master d'une école privée - Autre certificat / diplôme / attestation	D/F/I	F/I	D/F/I	Priorité 1 Liste des diplômes (voir plus bas dans les tableaux)
28.	Langue d'enseignement	Ecol'Info: les offres, qui n'ont pas exclusivement comme langue d'enseignement le FR (ou IT pour les fiches tessinoises), doivent également avoir comme langue : DE ou EN ou IT ou FR. BOP : En particulier pour les cours de langue, tous les contrôler pour savoir si la langue d'enseignement est correcte (également en relation avec « langue étudiée ». Voir le document sur les directives de saisie). UNI'INFO : contrôler des échantillons.	D/F/I	F/I	D/F/I	Priorité 2
29.	Langue d'enseignement - commentaires	Il peut y avoir des doublons suite à la migration : la langue d'enseignement a été copiée également dans ce champ „commentaire“ (pour les UNI'INFO notamment). Supprimer la langue d'enseignement dans ce champ „langue d'enseignement - commentaire“ si tel est le cas.	--	--	D/F/I	Priorität 1
30.	Langue étudiée	Vérifier seulement dans les cours de langues, si les langues étudiées ont	D/F/I	--	--	Priorité 1



#	Champ BDF	Tâches d'ajustement pour les offres	BOP	Ecol'Info	Uni-Info	Priorité
		été correctement saisies. Important: saisir partout de manière conséquente, aussi lorsqu'une fiche contient plusieurs langues p. ex. (plusieurs langues doivent être saisies pour les fiches « groupées » contenant plusieurs langues).				
31.	Coûts de la formation	Plusieurs rubriques de l'ancienne base de données seront copiées dans ce champ (voir le document « Description de la nouvelle base de données des formations »). Vérifier que les intertitres soient saisis correctement, sinon corriger.	--	F/I	D/F/I	Priorité 1 - Echantillonnage
32.	Description en branche secondaire ou hors faculté	Plusieurs rubriques de l'ancienne base de données seront copiées dans ce champ (voir le document « Description de la nouvelle base de données des formations »). Vérifier que les intertitres soient saisis correctement, sinon corriger.	--	--	D/F/I	Priorité 1 - Echantillonnage
33.	Plan de la formation en branche secondaire ou hors faculté	Plusieurs rubriques de l'ancienne base de données seront copiées dans ce champ (voir le document « Description de la nouvelle base de données des formations »). Vérifier que les intertitres soient saisis correctement, sinon corriger.	--	--	D/F/I	Priorité 1 - Echantillonnage
34.	Conditions d'admission en branche secondaire ou hors faculté	Plusieurs rubriques de l'ancienne base de données seront copiées dans ce champ (voir le document « Description de la nouvelle base de données des formations »). Vérifier que les intertitres soient saisis correctement, sinon corriger.	--	--	D/F/I	Priorité 1 - Echantillonnage
35.	Débouchés	Plusieurs rubriques de l'ancienne base de données seront copiées dans ce champ (voir le document « Description de la nouvelle base de données des formations »). Vérifier que les intertitres soient saisis correctement, sinon corriger.	--	--	D/F/I	Priorité 1 - Echantillonnage
36.	Remarques	Plusieurs rubriques de l'ancienne base de données seront copiées dans ce champ (voir le document « Description de la nouvelle base de données des formations »). Vérifier que les intertitres soient saisis correctement, sinon corriger.	--	--	D/F/I	Priorité 1 - Echantillonnage
37.	Informations - liens	Où cela est pertinent, insérer les liens vers les informations complémentaires pendant la phase d'ajustement. (voir les lignes directrices). Les liens URL du champ « Remarques » sont à saisir ici en tant que liens. Voir le document Directives de saisie des données.	D/F/I	F/I	D/F/I	Priorité 2
38.	Vérification de l'attribution des No Swissdoc	Vérifier dans les deux systématiques suivantes si l'attribution des numéros Swissdoc est bien attribuée : - Thèmes de formation	D/F/I	D/F/I	D/F/I	Priorité 1



#	Champ BDF	Tâches d'ajustement pour les offres	BOP	Ecol'Info	Uni-Info	Priorité
		- Domaines d'études (pour HES, HEP, HEU) Si ce n'est pas le cas, les numéros Swissdoc doivent être adaptés et vérifiés : selon les documents « attribution des numéros Swissdoc » vus lors de la formation. En particulier, les hautes écoles dans lesquelles il y a des MAS, DAS, CAS. Exemple : Ce n° Swissdoc 7.615.10.0 Banques, Finance HES/U (MAS/DAS/CAS) va permettre d'attribuer le domaine d'études Sciences économiques. Si le n° Swissdoc a été saisi correctement et qu'il n'y a pas de domaines d'études/thèmes de formation affecté : envoyer une remarque au service de coordination.				
39.	Utilisateurs/-trices responsables	Pour la migration des Ecol'Info et des UNI-INFO, un rédacteur-standard a dû être migré par canton. Lors de la phase d'ajustement, les rédacteurs compétents devront être saisis.	--	F/I	D/F/I	Priorité 1



Liste des diplômes de la nouvelle base de données des formations

Nom FR ▲	Nom IT		
Attestation / certificat de cours	Attestato / certificato del corso	Diplôme de langue	Diploma di lingua
Attestation fédérale de formation professionnelle AFP	Certificato federale di formazione pratica CFP	Diplôme d'enseignement pour les écoles de maturité	Diploma d'insegnamento per le scuole di maturità
Autre formation	Altra formazione	Diplôme d'enseignement pour les écoles professionnelles	Diploma di insegnamento per le scuole professionali
Bachelor d'une école privée	Bachelor di una scuola privata	Diplôme école supérieure ES	Diploma scuola superiore specializzata SSS
Bachelor haute école pédagogique HEP	Bachelor alte scuole pedagogiche ASP	Diplôme fédéral examen professionnel supérieur EPS	Diploma federale esame professionale superiore EPS
Bachelor haute école spécialisée HES	Bachelor scuola universitaria professionale SUP	Ecole obligatoire achevée	Scuola dell'obbligo terminata
Bachelor haute école universitaire HEU	Bachelor scuola superiore universitaria	Etudes postdiplômes école supérieure ES	Studi postdiploma scuola superiore specializzata SSS
Brevet fédéral examen professionnel EP	Attestato professionale federale esame di professione EP	Examen complémentaire : Passerelle Dubs (maturité professionnelle – HEU/HEP)	Esame complementare passerella maturità professionale – scuole universitarie
Certificat de culture générale	Certificato di scuola specializzata	Master d'une école privée	Master di una scuola privata
Certificat fédéral de capacité CFC	Attestato federale di capacità AFC	Master haute école pédagogique HEP	Master alte scuole pedagogiche ASP
Certificate of Advanced Studies CAS	Certificate of Advanced Studies CAS	Master haute école spécialisée HES	Master scuola universitaria professionale SUP
Cours postdiplôme école supérieure ES	Corso postdiploma scuola superiore specializzata SSS	Master haute école universitaire HEU	Master scuola superiore universitaria
Diploma of Advanced Studies DAS	Diploma of Advanced Studies DAS	Master of Advanced Studies MAS (incl. MBA, EMBA)	Master of Advanced Studies MAS (incl. MBA, EMBA)
Diplôme / certificat de l'institution de formation	Diploma / certificato del formatore	Maturité gymnasiale	Maturità liceale
Diplôme / Licence haute école	Titolo di scuola universitaria	Maturité professionnelle	Maturità professionale
Diplôme cantonal	Diploma cantonale	Maturité spécialisée	Maturità specializzata
Diplôme d'une association professionnelle	Formazione di una associazione professionale		

1.2.2. Ajustements des institutions de formation

Les tableaux suivants montrent les tâches d'ajustement pour les **institutions de formation** dans chacun des champs de la nouvelle base de données. Les entrées dans les colonnes BOP, Ecol'Info et UNI-INFO tiennent compte de qui doit nettoyer les données. L'entrée „--“ signifie: aucun ajustement nécessaire.

#	Champ BDF	Tâches d'ajustements pour les institutions	BOP	Ecol'Info	Uni-Info	Priorité
	Généralités					
1.	Institutions de formation qui ont été saisies à double à corriger	Créer une liste des institutions de formation qui existent plusieurs fois. Les rédactions listent les institutions de formation qui existent plusieurs fois et qui ont plusieurs offres de formation. Tâche : les rédacteurs compilent la liste des institutions qui existent plusieurs fois et qui ont chacune plusieurs offres. Ils définissent dans cette liste les institutions de formation qui doivent être conservées. La liste sera envoyée au CSFO jusqu'à fin mars 2016: orientation@csfo.ch. Sur la base de cette liste, l'équipe informatique du CSFO migre les offres des institutions de formation à double/triple vers les institutions qui doivent être maintenues et elle supprime ensuite les institutions en trop.	D/F/I	F/I	--	Priorité 1 Pour les hautes écoles, les institutions de formation seront corrigées de manière centralisée par le CSFO.
2.	Institutions qui ont plusieurs localités	Pour les institutions (écoles), qui ont plusieurs localités, pour chaque localité une institution sera saisie (avec l'adresse respective). Pour relier les deux institutions et donc les deux localités, une institution « parent » sera saisie. L'institution parent a un nom et a aussi une adresse, seulement si l'institution supérieure a une localité comme « centrale ». Sinon, aucune adresse ne doit être saisie sous l'institution parent. Exemple de 2 institutions : Certificat préprofessionnel ; Ecole préprofessionnelle (EPP), Sion, St-Maurice. Précision : pour les hautes écoles (U, HES, HEP), le CSFO établit la structure.	D/F/I	F/I	--	Priorité 1 Pour les hautes écoles, le service de coordination ajuste les institutions.
3.	Données des institutions de formation remplies dans le champ linguistique correct Rédigé en	Pour les institutions de BOP, nous n'avons pas d'attribution claire des langues pour les 3 régions linguistiques De, Fr, It. Par conséquent, pour la migration des données, les données des langues seront définies selon la rédaction responsable. Seulement une langue par rédaction peut être définie. Les rédactions qui travaillent dans plusieurs langues doivent par conséquent introduire le contenu dans les champs de la langue correct (cocher « Rédigé en » dans la bonne langue et ensuite remplir tous les champs dans la bonne langue. les rédactions ci-dessous doivent encore contrôler les données ; ceci est valable pour les institutions des rédactions suivantes : - BE : Données de Maya Sauter (ses données sont migrées en Fr et en De, elle désactive la langue qui n'est pas nécessaire) et Ruth Habermacher (migrées toutes en allemand, certaines offres sont à saisir dans les champs en Fr) (ex	D/F	--	--	



#	Champ BDF	Tâches d'ajustements pour les institutions	BOP	Ecol'Info	Uni-Info	Priorité
		Jura bernois : Université populaire de Moutier) - Dans le canton de FR, vérifier et corriger mais la majorité devraient normalement être correctes (FR : avec M.-J. Blanc pour les données en Fr et S. Baeriswyl pour les données en De).				
	Champ					
4.	Nom	Corriger les noms et les adresses selon les lignes directrices : Le nom officiel de l'institution de formation est saisi. Pour les institutions de formation A qui appartiennent à une institution supérieure, le nom de l'institution A doit être mentionnée et non pas le nom de l'institution supérieure. Exemple d'une institution de formation « à trois niveaux » : Nom : Institut de formation continue Complément de nom 1 : Haute école pédagogique Complément de nom 2 : Haute école spécialisée du nord-ouest de la Suisse Exemple 2 : Nom : Institut de biologie Complément de nom 1 : Faculté des sciences naturelles Complément de nom 2 : Université de Zurich Pour les écoles, pour lesquelles la localité a été aussi saisie dans le nom, la localité doit être supprimée. (La localité sera ajoutée automatiquement sur Internet). Exception: si la localité fait partie intégrante du nom de l'institution comme par exemple « Université de Lausanne ». Mais pas: CIFOM - Ecole technique, Le Locle	D/F/I	F/I	D/F/I	Priorité 1
5.	Adresses / contact	Ecol'Info et UNI-INFO : dans l'ancienne base de données, on pouvait saisir plusieurs e-mails, plusieurs numéros de téléphone et plusieurs adresses URL par adresse. Lors de la migration, dans le champ « Adresses / contact » de la nouvelle base de données, il y aura seulement un e-mail, un numéro de téléphone et une adresse URL qui seront repris par institution de formation (c'est-à-dire la première entrée dans l'ancienne base de données). Tâche : lorsque plusieurs e-mails, numéros de téléphone et URL étaient saisis, vérifier dans le champ « Adresses / contact », que les bonnes données aient été correctement migrées.		F/I	D/F/I	Priorité 2
6.	Coûts de l'institution	Plusieurs rubriques de l'ancienne base de données seront copiées dans ce champ (voir le document « Description de la nouvelle base de données des formations »). Vérifier que les intertitres soient saisis correctement, sinon corriger.	--	--	D/F/I	Priorité 1 Echantillonnage
7.	Renseignements / contact	Lorsqu'il y a plusieurs adresses pour une institution de formation, la première adresse est migrée dans le champ adresse. Les autres adresses sont migrées dans	--	F/I	D/F/I	Priorité 1



#	Champ BDF	Tâches d'ajustements pour les institutions	BOP	Ecol'Info	Uni-Info	Priorité
		le champ « Renseignements / contact ». Vérifier que la bonne adresse a été correctement migrée dans le champ adresse.				
8.	Utilisateurs/-trices responsables	Pour la migration des Ecol'Info et des UNI-INFO, un rédacteur-standard a dû être migré par canton. Lors de la phase d'ajustement, les rédacteurs compétents devront être saisis.	--	F/I	D/F/I	Priorité 1

2. Procédures et déroulement pendant la phase d'ajustement

Déroulement prévu :

- **Migration finale** des données : jusqu'à fin janvier 2016
- **Cohabitation de deux types de bases de données jusqu'au lancement** : après la migration finale, il restera deux types de bases de données
 - o Anciennes bases de données : BOP, Ecol'Info, UNI-INFO, séjours linguistiques : saisie dans l'ancien intranet. Ces données sont actives et visibles sur le portail orientation.ch jusqu'au lancement prévu en mai 2016.
 - o Nouvelle base de données des formations contenant l'ensemble des données : saisie dans le nouvel intranet. Ces données seront visibles sur le portail après le lancement.
- **Ajustement des données** dans le nouvel intranet : dès début février jusqu'à mai 2016
- **Mise à jour des données des formations** : en principe, uniquement dans la nouvelle base de données des formations
- **Saisie à double pour les modifications importantes** : une modification qui ne peut pas attendre mai 2016, qui doit être immédiatement visible sur le portail, est entrée deux fois :
 - o Une première fois dans l'ancien intranet, encore actif et visible sur internet jusqu'en mai
 - o Une seconde fois dans le nouvel intranet pour que les données à jour soient visibles fin mai (à cause des ajustements, il n'est pas possible de procéder à un import par migration)La rédaction responsable ou le canton compétent décide quelles sont les modifications à mettre à jour dans l'ancien système.



3. Questions, contact, aide

Le service de coordination de la base de données des formations soutient les rédactions dans la phase du travail d'ajustement.

Feed-back lors de problèmes, de messages d'erreur ou de questions

- **Mail:**
orientation@csfo.ch
- **Objet:**
mettre en premier le mot code suivant: **bdf-fr** / après cette précision ajouter le thème du mail ((pour D-/I-CH: bdf-de / **bdf-it**))
- **Texte du mail:**
Description du problème avec l'indication de:
 - o Est-ce que ça vient de
 - L'offre
ou de
 - L'institution
 - o Lien sur la page, sur laquelle le problème / la question a été soulevé
 - o ID de la fiche (offre de formation ou institution de formation), si cela concerne une donnée précise
 - o Si un message d'erreur apparaît: expliquer l'erreur avec une capture d'écran

Service de coordination de la base de données des formations

F/I-CH:

- Concetta Scarfò, CSFO
- Gaëlle Favre, CSFO

D-CH:

- Roland Spycher, CSFO
- Martina Freudiger, CSFO
- Gabriela Breitenfeld, BS